



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

**PROCESSO VERBALE**

**della seduta n.** 8 DEL 8 LUGLIO 2004

**PRESIDENZA DEL**

PRESIDENTE MARIO MAGNANI  
VICEPRESIDENTE HERBERT DENICOLO'

**SEGRETARI QUESTORI**

I CONSIGLIERI ANDREOTTI, PAHL E PINTER

**LEGISLATURA** XIII<sup>A</sup>

## ARGOMENTI TRATTATI

**DISEGNO DI LEGGE N. 12:** Disposizioni per l'assestamento del bilancio di previsione dell'anno 2004 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria) – presentato dalla Giunta regionale  
*(in trattazione congiunta con il disegno di legge n. 13 - approvato);*

**DISEGNO DI LEGGE N. 13:** Assestamento e variazione del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2004 – presentato dalla Giunta regionale  
*(in trattazione congiunta con il disegno di legge n. 12 - approvato);*

**PROPOSTA DI DELIBERA N. 3:** Approvazione del Rendiconto generale del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2003 – presentata dall'Ufficio di Presidenza  
*(approvata);*

**PROPOSTA DI DELIBERA N. 4:** Prima nota di variazione al Bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2004 – presentata dall'Ufficio di Presidenza  
*(approvata).*

Il giorno 8 luglio 2004, alle ore 10.00, il Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige si riunisce nella sede di Trento, Piazza Dante, 16, per esaminare gli argomenti posti all'ordine del giorno, prot. n. 1051/Cons. reg.

Presiede il Presidente Magnani, assistito dai segretari questori Andreotti, Pahl e Pinter.

Il Presidente comunica che hanno giustificato la loro assenza i consiglieri Berger, Durnwalder (mattino), Holzmann, Klotz, Kusstatscher, Munter (mattino), Stirner Brantsch e Widmann (mattino).

E' inoltre assente il cons. Mussner.

Il segretario questore Andreotti dà lettura del processo verbale della seduta n. 7 del 7 luglio 2004, che si considera approvato ai sensi del secondo comma dell'articolo 40 del Regolamento.

Il Presidente invita l'aula a riprendere la discussione generale congiunta dei punti n. 1 e n. 2 iscritti all'ordine del giorno:

n. 1

**DISEGNO DI LEGGE N. 12: Disposizioni per l'assestamento del bilancio di previsione dell'anno 2004 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria) – presentato dalla Giunta regionale**

n. 2

**DISEGNO DI LEGGE N. 13: Assestamento e variazione del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2004 – presentato dalla Giunta regionale**

e concede la parola ai conss. Giovanazzi, Seppi, Molinari e Divina.

Intervengono per fatto personale il cons. Molinari e sul merito la cons. Thaler.

Non essendovi ulteriori interventi, il Presidente Magnani dichiara chiusa la discussione generale e concede la parola al Vicepresidente della Giunta regionale Dellai per la replica.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Morandini.

Il Presidente pone quindi in trattazione l'ordine del giorno n. 1 a firma dei conss. Holzmann ed altri.

Non essendo presente il primo firmatario, il documento viene letto ed illustrato dal cons. Minniti.

Sull'argomento intervengono i conss. Kury, Urzì, Biancofiore, Pöder, Leitner, Seppi, Divina, Morandini e l'assessora Stocker.

Il Presidente comunica che è stata presentata un'integrazione da parte dei sottoscrittori dell'ordine del giorno; quindi, posto in votazione, il documento come integrato risulta respinto a maggioranza con votazione palese.

Viene posto in votazione il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge n. 12, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 1 e dell'emendamento prot. n. 1075/1 a firma del cons. Morandini.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Divina, al quale risponde il Presidente.

Interviene nuovamente il cons. Divina.

Il cons. Morandini illustra l'emendamento.

Non essendovi interventi, il Presidente pone in votazione l'emendamento, che risulta respinto a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1075/2 a firma del cons. Morandini, che provvede alla sua illustrazione.

Interviene il Vicepresidente della Giunta Dellai.

Posto in votazione, l'emendamento risulta respinto a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1075/3, che risulta illustrato dal presentatore cons. Morandini.

Il Presidente, non essendovi interventi, pone in votazione l'emendamento, che risulta respinto a maggioranza con votazione palese.

Il cons. Morandini dichiara di ritirare l'emendamento prot. n. 1075/4.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1075/5 a firma del cons. Morandini, che lo illustra brevemente.

Replica il Vicepresidente della Giunta regionale Dellai, quindi sull'argomento interviene il cons. Divina.

Risponde il Vicepresidente Dellai.

Non essendovi ulteriori richieste di intervento, il Presidente pone in votazione l'emendamento, che risulta respinto a maggioranza per alzata di mano.

Il Presidente comunica il cons. Morandini ha ritirato tutti gli altri emendamenti relativi all'art. 1.

Sull'art. 1 prende la parola la cons. Kury, alla quale risponde il Vicepresidente Dellai.

Non essendovi ulteriori interventi, il Presidente pone in votazione l'art. 1, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 2 che, senza dibattito, posto in votazione palese, risulta approvato a maggioranza.

Il Presidente ricorda che alle ore 12.45 è convocata la Conferenza dei Capigruppo e sospende la seduta, aggiornandola alle ore 15.00.

Sono le ore 12.44.

La seduta riprende alle ore 15.00

Effettuato l'appello dei presenti, il Presidente invita l'aula a riprendere l'esame del disegno di legge n. 12.

Sull'ordine dei lavori intervengono i conss. Mair, Lamprecht, Urzì e Heiss, che chiedono di commemorare il defunto Presidente dell'Austria Thomas Klestil.

Il Presidente, in accoglimento di tale richiesta, invita l'aula ad osservare un minuto di silenzio.

Il Presidente dà lettura dell'art. 3 e comunica che sono stati ritirati gli emendamenti a firma del cons. Morandini.

Sull'articolo intervengono i conss. de Eccher, Parolari, Leitner, Morandini, Seppi, Giovanazzi, Divina, Parolari per la seconda volta, Heiss, l'assessora Stocker ed il cons. Divina per la seconda volta.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Parolari.

Sempre sull'articolo intervengono ancora l'assessora Stocker ed inoltre i conss. Mosconi e Seppi.

Si esprimono per fatto personale il cons. Parolari e sull'ordine dei lavori il cons. Giovanazzi.

Al termine della discussione, il Presidente pone in votazione l'art. 3, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 4 e degli emendamenti soppressivi dell'art. 4 prot. n. 1018/1 a firma dei conss. Pöder e Klotz e prot. n. 1075/28 a firma del cons. Morandini.

Il cons. Morandini illustra l'emendamento.

Assume la Presidenza il Vicepresidente Denicolò, che concede la parola ai cons. Mosconi, Carli, Seppi, Divina Leitner, Viola e al Vicepresidente Dellai per la replica.

Il Vicepresidente pone quindi in votazione l'emendamento prot. n. 1075/28, che risulta respinto a maggioranza con votazione palese

Il Vicepresidente informa che conseguentemente decadono gli emendamenti prot. n. 1018/1 e prot. n. 1075/29.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1068, che risulta illustrato dal primo firmatario cons. de Eccher.

Sull'argomento intervengono i cons. Seppi, Urzì, Bertolini, Divina, Mosconi e il Vicepresidente della Giunta Dellai.

Il Presidente Magnani, che nel frattempo ha riassunto la Presidenza, pone in votazione l'emendamento prot. n. 1068, che risulta respinto a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1075/30 a firma del cons. Morandini, che provvede alla sua illustrazione.

Non essendovi interventi, l'emendamento, posto in votazione, risulta respinto a maggioranza per alzata di mano.

Il Presidente comunica che dal cons. Morandini sono stati ritirati gli emendamenti prot. n. 1075/31 e prot. n. 1075/32.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1075/33, che viene illustrato dal proponente cons. Morandini.

Posto in votazione, l'emendamento risulta respinto a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1075/34 a firma del cons. Morandini, che provvede alla sua illustrazione.

Interviene in proposito il Presidente, che comunica che la Giunta ha provveduto ad integrare l'emendamento in questione con una precisazione tecnica: la sostituzione della parola "attuata" con la parola "approvata".

Sull'argomento si esprimono i cons. Seppi, Mosconi, Pinter, de Eccher e l'assessora Stocker.

Posto in votazione palese, l'emendamento risulta approvato a maggioranza.

Non essendovi ulteriori interventi, il Presidente pone in votazione l'art. 4 come emendato, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1075/35, introduttivo dell'art. 4 bis, a firma del cons. Morandini e del subemendamento prot. n. 1097 di cui risulta primo firmatario il Vicepresidente della Giunta Dellai.

Il subemendamento prot. n. 1097, posto in votazione, risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

L'emendamento prot. n. 1075/35, come subemendato, posto in votazione, risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Il Presidente dà lettura dell'art. 5 e comunica che il cons. Morandini ha ritirato tutti gli emendamenti relativi all'articolo in discussione.

Non essendovi interventi, posto in votazione, l'art. 5 risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Il Presidente dà lettura dell'art. 6 e sull'argomento concede la parola ai conss. Divina e Leitner, al Vicepresidente della Giunta Dellai e per la seconda volta al cons. Divina.

Posto in votazione palese, l'art. 6 risulta approvato a maggioranza.

Il Presidente dà lettura dell'art. 7 e degli emendamenti soppressivi del comma 1 prot. n. 1018/2 dei conss. Pöder e Klotz, prot. n. 1069 a firma dei conss. Kury ed altri e prot. n. 1075/41 a firma del cons. Morandini.

Il cons. Pöder illustra l'emendamento, quindi sulla materia intervengono i conss. Urzi, Carli, Heiss, Seppi, Bertolini, Morandini, Leitner, Divina e il Presidente della Giunta Durnwalder.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Seppi.

Posto in votazione, l'emendamento prot. n. 1018/2 risulta respinto a maggioranza per alzata di mano.

Il Presidente comunica che decadono gli emendamenti prot. n. 1069 e prot. n. 1075/41.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1086 di cui risulta prima firmataria la cons. Biancofiore, che provvede alla sua illustrazione

Sull'argomento interviene il cons. Pöder.

L'emendamento in discussione viene ritirato dalla cons. Biancofiore e fatto proprio dai conss. De Eccher e Urzi.

Interviene brevemente il cons. Urzì.

Posto in votazione, l'emendamento risulta respinto a maggioranza per alzata di mano.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder.

Il Presidente comunica che gli emendamenti prot. n. 1018/3, prot. n. 1075/42, prot. n. 1018/4, prot. n. 1018/5, prot. n. 1018/6 e prot. n. 1018/7 sono ritirati dai rispettivi proponenti.

Sull'art. 7 interviene la cons. Kury che, a termini di regolamento, chiede la votazione per scrutinio segreto.

Il Presidente pone in votazione l'art. 7 e, al termine delle operazioni di scrutinio, ne comunica l'esito:

votanti	56
schede favorevoli	29
schede contrarie	21
schede bianche	6

Il Consiglio approva.

Viene data lettura dell'art. 8.

Assume la Presidenza il Vicepresidente Denicolò, che dà lettura dell'emendamento prot. n. 1073/1 a firma del cons. Bondi.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Seppi, al quale risponde il Vicepresidente Denicolò.

Il cons. Bondi illustra l'emendamento, quindi sull'argomento intervengono il cons. Bertolini, il Vicepresidente della Giunta Dellai, i conss. Seppi e Divina, cui risponde il Vicepresidente Denicolò.

Intervengono inoltre i conss. Chiocchetti, Pöder e Parolari.

Riassume la Presidenza il Presidente Magnani, che pone in votazione per scrutinio segreto l'emendamento prot. n. 1073/1, come richiesto a termini di regolamento dal cons. Seppi.

Al termine delle operazioni di scrutinio, il Presidente comunica l'esito della votazione:

votanti	61
schede favorevoli	22
schede contrarie	38
schede bianche	1



Il Consiglio non approva.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Seppi, che chiede una breve sospensione della seduta.

A termini di regolamento, si esprimono a favore della proposta il cons. Divina e contro il cons. Lamprecht.

Posta in votazione, la richiesta di sospensione viene respinta a maggioranza per alzata di mano.

Viene posto in trattazione l'emendamento prot. n. 1073/2 a firma del cons. Bondi, che provvede alla sua illustrazione.

Intervengono i cons. Urzì, Seppi, Catalano, Divina e Morandini.

Posto in votazione, l'emendamento prot. n. 1073/2 risulta respinto a maggioranza per alzata di mano alla seconda votazione, come richiesto dal cons. Divina in sede di verifica della votazione.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1073/3 presentato dal cons. Bondi, che lo illustra.

Interviene il cons. Urzì.

Posto in votazione palese, l'emendamento viene respinto a maggioranza.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzì.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1073/4.

Interviene in proposito il cons. Bondi, al quale dà risposta il Vicepresidente Dellai.

Il cons. Bondi provvede a ritirare l'emendamento in questione.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1073/5 a firma del cons. Bondi, che lo ritira.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1091/1 presentato dalla Giunta regionale, che, posto in votazione palese, viene approvato a maggioranza

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 1073/6, a firma del cons. Bondi, che viene quindi ritirato dal proponente.

Viene posto in votazione l'art. 8 come emendato, che viene approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 9, sul quale intervengono i cons. Divina e Mosconi.

Posto in votazione, l'art. 9 risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 9 bis e dell'emendamento sostitutivo dello stesso prot. n. 1080 di cui risulta primo firmatario il cons. Lenzi, che provvede alla sua illustrazione.

Interviene il cons. Divina.

Posto in votazione palese, l'emendamento risulta approvato a maggioranza.

Il Presidente dà lettura dell'art. 10, sul quale intervengono i cons. Urzi, Divina e il Vicepresidente della Giunta Dellai.

Al termine degli interventi, il Presidente pone in votazione l'art. 10, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 11 e dell'emendamento prot. n. 1079, di cui risulta primo firmatario il Vicepresidente della Giunta Dellai.

Sull'argomento intervengono i cons. Divina e il Vicepresidente della Giunta Dellai.

Posto in votazione palese, l'emendamento prot. n. 1079 risulta approvato a maggioranza.

Posto in votazione palese, risulta approvato a maggioranza pure l'art. 11 come emendato.

Viene data lettura dell'art. 12 che, senza dibattito, posto in votazione palese, risulta approvato a maggioranza.

Previa lettura e senza discussione, posti in distinte votazioni, vengono approvati gli artt. 13, 14 e 15.

Viene data lettura dell'art. 16 e dell'emendamento prot. n. 1091/2 di cui risulta primo firmatario il Vicepresidente della Giunta Dellai.

Sull'emendamento intervengono i cons. Divina, Seppi e il Vicepresidente della Giunta Dellai.

Intervengono nuovamente il cons. Divina e il Vicepresidente della Giunta Dellai.

Posto in votazione, l'emendamento risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

L'art. 16 come emendato, posto in votazione, risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 17, sul quale interviene il cons. Morandini.

Posto in votazione palese, l'art. 17 risulta approvato a maggioranza.

In sede di dichiarazione di voto intervengono i cons. Seppi, Urzi, Morandini, Divina, Leitner e Mosconi.

Il Presidente pone in votazione finale il disegno legge e, ultimate le operazioni di scrutinio, ne comunica l'esito:

votanti	61
schede favorevoli	38
schede contrarie	19
schede bianche	3
schede nulle	1

Il Consiglio approva.

Il Presidente invita l'aula a votare il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge n. 13, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Il Presidente dà lettura dell'art. 1 e della prima parte dell'emendamento prot. n. 1092 di cui risulta primo firmatario il Vicepresidente della Giunta Dellai.

Non essendovi richieste di intervento, come richiesto a termini di Regolamento dal cons. Seppi, il Presidente pone in votazione per appello nominale la prima parte dell'emendamento e, al termine del computo dei voti, ne comunica l'esito:

votanti	61
voti favorevoli	42
voti contrari	18
astensioni	1

Il Consiglio approva.

Posto in votazione, l'art. 1 come emendato risulta approvato a maggioranza con votazione palese.

Viene data lettura dell'art. 2 e della seconda parte dell'emendamento prot. n. 1092.

Sull'emendamento intervengono il cons. Divina e il Presidente della Giunta Durnwalder.

La seconda parte dell'emendamento prot. n. 1092, posto in votazione palese, risulta approvato a maggioranza.

Posto in votazione palese, risulta approvato pure l'art. 2 come emendato.

Viene data lettura dell'art. 3 e della terza parte dell'emendamento prot. n. 1092.

La terza parte dell'emendamento risulta approvata a maggioranza con votazione palese.

L'art. 3 come emendato, posto in votazione palese, risulta approvato a maggioranza.

Previa lettura e nessuno intervenendo, posto in votazione, l'art. 4 risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

In sede di dichiarazione di voto interviene il cons. Divina.

Secondo quanto previsto dall'art. 84 dello Statuto di autonomia, il Presidente pone in votazione finale il provvedimento separatamente per Province, iniziando dalla Provincia di Bolzano.

Al termine dello scrutinio il Presidente comunica l'esito della votazione:

Provincia di Bolzano

votanti	27
maggioranza richiesta	18
schede favorevoli	20
schede contrarie	7

Provincia di Trento

votanti	34
maggioranza richiesta	18
schede favorevoli	22
schede contrarie	11
schede bianche	1

Il Consiglio approva.

Viene posto in discussione il terzo punto iscritto all'ordine del giorno:

n. 3

**PROPOSTA DI DELIBERA N. 3: Approvazione del Rendiconto generale del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2003 – presentata dall'Ufficio di Presidenza.**

Non essendovi obiezioni, viene data per letta la relazione, quindi il Presidente dà lettura della delibera accompagnatoria al provvedimento.

Sulla proposta di delibera intervengono il cons. de Eccher e Divina, ai quali risponde il Presidente.

Posta in votazione, la proposta di delibera risulta approvata a maggioranza per alzata di mano.

Il Presidente pone in trattazione il quarto punto iscritto all'ordine del giorno:

n. 4

**PROPOSTA DI DELIBERA N. 4: Prima nota di variazione al Bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2004 – presentata dall'Ufficio di Presidenza.**

Non essendovi obiezioni, viene data per letta la relazione, quindi il Presidente dà lettura della delibera accompagnatoria al provvedimento.

Sul documento intervengono i conss. de Eccher e Divina, ai quali risponde il Presidente.

Posta in votazione, la proposta di delibera risulta approvata a maggioranza per alzata di mano.

Alle ore 23.07, il Presidente dichiara chiusa la seduta, ricordando che il Consiglio sarà riconvocato con avviso a domicilio.

IL PRESIDENTE

I SEGRETARI QUESTORI

MDA/so